

**Question 1**

Can you submit proposals for this opportunity and the associated Set-Aside?

**Answer 1**

Yes, you can submit proposal for the RFSO 1000165118 (open) and 1000165119 (Set-Aside).

**Question 2**

**Resources**

May a resource in any category (senior, intermediate, junior, student) appear on more than one bid?

**Answer 2**

Yes, resources can appear in more than one bid.

**Question 3**

Requirement M3 states that all proposed senior and intermediate resources must hold an undergraduate degree. One of our proposed intermediate resources does not have an undergraduate degree but holds a Masters-level Diploma in Program Evaluation (DPE) from Carleton University. Not only is the two-year DPE program a Masters-level program, but a requirement for admission to this program is that the applicant hold an undergraduate degree. Our proposed resource was admitted into the DPE program because her past experience was judged by Carleton to satisfy this requirement.

Would this proposed resource be evaluated by AANDC as meeting requirement M3?

**Answer 3**

Yes, given the acceptance by an academic institution (Carleton) of equivalency the Masters level Diploma will be deemed sufficient.

**Question 4**

A number of the requirements use the phrase “projects completed within the past five (5) years.” We assume that any project that had an end date in 2010 or later constitutes a project that has been completed in the past five years.

Is this correct?

**Answer 4**

Yes, 2010 would be considered the cut-off date for the five year time frame.

**Question 5**

Requirement M5.2 refers to criterion R7. We believe R9 is meant. (We couldn't find R7 – the rated requirements seem to go from R6 to R8.)

Is this correct?

**Answer 5**

The criterion R7 is under the table C2: Project/Research Summaries (page 21 of 60).

**Question 6**

Other than the requirements stated in the various mandatory and rated criteria for senior and intermediate resources, we assume that the definitions of “senior,” “intermediate,” and “junior” are left up to the bidder.

Is this correct?

**Answer 6**

Yes, the resources will be assessed according to the mandatory and rated criteria.

**Question 7**

Paragraph 1 of section SW11 indicates that the bidder must be capable of providing services in both official languages or indicate which official language it can provide services in. Paragraph 2 of SW11 indicates that call-ups (or certain call-ups) may only be awarded to firms that can provide services in “either or both official Canadian languages where relevant and required.”

Based on this wording, we assume that, if our firm can provide services in both official languages, it is sufficient to provide a statement to that effect in our proposal, and that it is not required to include a bilingual resource on our proposed team.

Is this correct?

**Answer 7**

No. If a bilingual capacity is being claimed then the language profile of the specific resources must be included – a bilingual resource(s) will need to be identified and assessed according to the other rating criteria for resources. A general statement will not be deemed sufficient.

**Question 8**

Section 1.2.1 on page 25 does not indicate how scores will be awarded to the intermediate and junior resource levels (other than Example 3). We assume that the scores for these resource levels will be determined by using the same methodology as outlined in Example 2 for the senior resource level. For example, if L is the lowest rate for the Intermediate category that is proposed by the qualified bidders and our rate for the Intermediate category is X, then our score for the Intermediate category would be  $(2 \text{ minus } X/L) \text{ times } 30$ .

Is this correct?

**Answer 8**

See the calculation at answer #32.

**Question 9**

M5.2 One (1) sample report or research paper completed by the Bidder within the past five (5) years to support an assessment of the clarity of the Bidders proposal (Point Rated Criteria R.7, below).

Can we use the resource(s) experience rather than the Bidder?

**Answer 9**

Yes, the resource(s) experience is deemed to accrue to the Bidder for the purpose of the proposal as it will be the resource that will be conducting the proposed work.

**Question 10**

Task Area 1, General Evaluation, Performance Measurement and Review Services - Please confirm that within R4, is it acceptable for the Senior and/or Intermediate Resources to have experience working in evaluation, review, performance measurement and/or performance measurement with, or on issues related to Aboriginal or Northern individuals, organizations or communities?

**Answer 10**

Note that the requirement reads as follows: Senior and/or Intermediate Resources have experience working in evaluation and performance measurement and/or research with, or on issues related to, Aboriginal or Northern individuals, organizations or communities.

The second part refers to “research with ... etc”, work on performance measurement could apply in both instances.

**Question 11**

Task Area 1, General Evaluation, Performance Measurement and Review Services – Please confirm with within R5, it acceptable for Senior and/or Intermediate resources to have attained their education, social development, lands and economy, government and/or northern development experience on projects unrelated to Aboriginal or Northern individuals, organizations and/or communities?

**Answer 11**

No. The requirement clearly states the experience must be in relation to the Department's mandate – "experience within the last five years working on issues related to one or more areas of the Department's mandate". The experience does not need to have been gained through working for the Department but it does need to be relevant to the department's mandate.

**Question 12**

One resource does not have a formal undergraduate degree, though the resource has completed a number of certification programs in highly relevant fields. Also the resource has completed the requisite number of evaluations, often of programs by/for Aboriginal organizations (largely in partnership with the associate referred to above).

I would like to know whether the lack of a BA/MA would rule as "non-compliant" for the mandatory educational requirements at the intermediate level.

**Answer 12**

See answer to question #4, if the situation is similar then the answer would be yes; if not the answer would be no.

**Question 13**

Advise whether suppliers from the Vancouver office may bid, or if this request is limited to suppliers in the National Capital Region only?

The "Destination of Service" field states only "National Capital Region", but there is no qualifying information regarding the location of the suppliers.

**Answer 13**

Yes, bidders may apply from anywhere in the country. The Evaluation, Performance Measurement and Review Branch is located in Ottawa, however the contracted work will take place across the country.

**Question 14**

Mandatory requirement M5.2 states: "One (1) sample report or research paper completed by the Bidder within the past five (5) years to support an assessment of the clarity of the Bidder's proposal.

Our question is does "Bidder" refer to the firm or each individual resource, i.e., should we submit a total of one sample report, or multiple sample reports?

**Answer 14**

A report should be submitted for each resource, where they were the principal or supporting author. A single report could include multiple resources.

**Question 15**

M5.2 One (1) sample report or research paper completed by the Bidder within the past five (5) years to support an assessment of the clarity of the Bidders proposal (Point Rated Criteria R.7, below).

Can we use the resource(s) experience rather than the Bidder?

**Answer 15**

Yes. See answer for Question #10

**Question 16**

Do the five (5) Project/Research Summaries required under M5.3 have to have been realised under contract with the Bidder (the firm) or can the Bidder present summaries of evaluations, performance measurement or research studies conducted by the named resources being proposed by the Bidder but under contract with the individual or another firm?

**Answer 16**

The five (5) Project/Research Summaries should have been realised under contract with the Bidder (the firm). However, where a new bidding entity has been created, summaries can reflect the work done by the Principals for other individuals or firms. If this is the case, this must be clearly stated in the submission.

**Question 17**

Can you please disclose the list of successful incumbent firms and relative rankings from the previous RFSO for Performance Measurement and Evaluation?

**Answer 17**

No. That information will not be disclosed as it is not germane to this request. Additionally, the rating criteria have changed since the last RFSO was established.

**Question 18**

Is there an obligation for a firm to bid all resource categories for their preferred Task Area in order to qualify for callups?

**Answer 18**

No. The firm can bid only on those resource categories for which they wish to be considered.

**Question 19**

How will the AANDC Project Authority determine which call up method to use (section 9.2.3)?

**Answer 19**

The AANDC Project Authority will determine which call up method to use on a case by case basis. This determination will be made during the project planning phase.

**Question 20**

How do successful firms add additional resources to qualified categories/task areas after the fact?

**Answer 20**

A request to add an additional resource(s) is made to the AANDC Project Authority. The resource will be assessed according to the mandatory and rated criteria. If successful, the resource(s) will then be added to the list under the assigned category (e.g. Senior, Intermediate, Junior).

**Question 21**

How will AANDC ensure that tenured academics on academia on sabbatical are bidding *directly* through university channels instead of as independent consultants?

**Answer 21**

Bidders/Offerors meeting the requirements of the RFSO and the associated evaluation criteria are eligible to bid. This may include university and/or independent consultants.

**Question 22**

Regarding the calculation of the number of years of experience for the various resource levels, how many months of actual consulting work count as a full year (i.e. is a year of experience equivalent to 12 months of consulting work, or 10 months, etc.)?

**Answer 22**

Start and end dates **must** be expressed in months and years, in the format mm/yyyy, in order to facilitate assessment of the Bidder's experience).

Years of experience will be calculated on the basis that the identified months are full months. Where the time frames of projects overlap, the overlapping months/years will only be counted once.

**Question 23**

The RFSO for the AANDC Research, Evaluation, Performance Measurement and Review opportunity requires that at least one resource be submitted. If a bidder is successful in being awarded an RFSO, does the fact that it may have submitted only one resource have any impact on the Call Ups that they may be offered?

**Answer 23**

Yes, as it will be at a certain point a question of capacity – can that resource adequately and in a timely manner fulfill their contractual obligations?

**Question 24**

Would it be possible to extend the due date for the submission of proposals in response to this RFP by approximately two weeks? The reason for this request is that this is an extremely busy period for consulting firms, leading up to the end of the fiscal year, and the requirements laid out in the RFP are quite extensive, so the preparation of this proposal will be a major effort.

**Answer 24**

Yes, an extension will be granted until March 17, 2015 at 3:00 p.m. Eastern Daylight Time.

---

DOC – 1000165119 – Questions et Réponses 1 à 24

**Question 1**

Pouvons-nous présenter des propositions pour cette possibilité et le marché réservé associé?

**Réponse 1**

Oui, vous pouvez présenter une proposition pour DOC 1000165118 (ouvert) et 100165119 (réservé).

**Question 2**

Une ressource dans une catégorie (principale, intermédiaire, stagiaire, étudiant) peut-elle apparaître dans plus d'une soumission?

**Réponse 2**

Oui, des ressources peuvent apparaître dans plus d'une soumission.

**Question 3**

L'exigence M3 requiert que toutes les ressources principales et intermédiaires détiennent un grade de premier cycle. L'une de nos ressources intermédiaire proposées n'a pas de grade de premier cycle, mais détient un diplôme de cycle supérieur en évaluation de programme (maîtrise) de l'Université Carleton. Non seulement ce programme de deux ans est-il un programme de deuxième cycle, mais une des exigences d'admission pour ce programme requiert du candidat qu'il détienne un grade de premier cycle. Notre ressource proposée a été acceptée dans le programme d'évaluation de programme en raison de son expérience qui, selon Carleton, satisfaisait cette exigence.

Considèrera-t-on que cette ressource proposée évaluée par AADNC satisfait l'exigence M3?

**Réponse 3**

Oui, étant donné que l'établissement universitaire a accepté l'équivalence, le diplôme de maîtrise sera jugé suffisant.

**Question 4**

Dans le cadre de plusieurs exigences, on utilise la phrase « projets accomplis au cours des cinq (5) dernières années ». Nous croyons que tout projet dont la date de fin est 2010 ou plus tard constitue un projet qui a été exécuté au cours des cinq dernières années.

Est-ce exact?

**Réponse 4**

Oui, 2010 serait considéré comme la date limite pour le délai de cinq ans.

**Question 5**

L'exigence M5.2 fait référence au critère R7. Nous croyons qu'il s'agit plutôt de R9. (Nous n'avons pu trouver R7 – toutefois, les exigences évaluées semblent être les critères R6 à R8.)

Est-ce exact?

**Réponse 5**

Le critère R7 figure au tableau C2 : Résumés de projet/de recherche (page 21 de 60).

**Question 6**

En plus des exigences énoncées dans les différents critères obligatoires et évaluées pour les ressources principales et intermédiaires, nous croyons que la définition des mots « principal », « intermédiaire » et « stagiaire » tient de la compréhension du soumissionnaire.

**Réponse 6**

Oui, les ressources seront évaluées en fonction des critères obligatoires et évalués.

**Question 7**

Le paragraphe 1 de la section SW11 indique que le soumissionnaire doit être en mesure de fournir des services dans les deux langues officielles ou indiquer dans quelle langue officielle il est en mesure de fournir les services. Le paragraphe 2 de SW11 indique que les commandes (ou certaines commandes) seront uniquement attribuées aux entreprises qui peuvent fournir des services dans « une langue officielle ou les deux lorsqu'il est pertinent et requis de le faire ».

En fonction de cette formulation, nous croyons que, si notre entreprise peut fournir des services dans les deux langues officielles, cela sera suffisant pour fournir un énoncé à cet effet dans notre proposition, et qu'il n'est pas nécessaire d'inclure une ressource bilingue dans notre équipe proposée.

Est-ce exact?

**Réponse 7**

Non. Si on déclare le bilinguisme alors le profil linguistique des ressources précisées doit être inclus – une(des) ressource(s) bilingue(s) devra(ont) être établie(s) et évaluée(s) en vertu de l'autre critère d'évaluation pour les ressources. Un énoncé général ne sera pas jugé suffisant.

**Question 8**

La section 1.2.1 de la page 25 n'indique pas comment les pointages seront accordés pour les ressources intermédiaires et les stagiaires (autre que l'exemple 3). Nous croyons que les pointages pour ces deux ressources seront déterminés au moyen de la même méthodologie que celle énoncée à l'exemple 2 pour la ressource principale. Par exemple, si L est le niveau le moins élevé pour la catégorie intermédiaire qui est proposée par les soumissionnaires qualifiés et notre niveau pour la catégorie intermédiaire est X, alors notre pointage pour la catégorie intermédiaire serait (2 moins X/L) fois 30.

Est-ce exact?

**Réponse 8**

Oui. Le calcul est exact.

**Question 9**

M5.2 Un (1) rapport ou une recherche échantillon exécuté par le soumissionnaire au cours des cinq (5) dernières années pour soutenir une évaluation de la clarté de la proposition du soumissionnaire (critère R.7 évalué, ci-dessous).

Pouvons-nous utiliser l'expérience de la(des) ressource(s) plutôt que celle du soumissionnaire?

**Réponse 9**

Oui, l'expérience de la(des) ressource(s) rehaussera la soumission du soumissionnaire étant donné que la ressource effectuera le travail proposé.

**Question 10**

La tâche 1 Évaluation générale, mesure du rendement et services d'examen - veuillez confirmer que pour R4, il est acceptable pour les ressources principales et intermédiaires d'avoir de l'expérience du travail dans le domaine de l'évaluation, de l'examen, de la mesure du rendement et/ou de la mesure du rendement dans le cadre d'enjeux ou à propos d'enjeux connexes aux personnes, aux organisations ou aux collectivités autochtones ou du Nord?

**Réponse 10**

Remarquez que l'exigence se lit comme suit : Les ressources principales ou intermédiaires ont de l'expérience du travail dans le domaine de l'évaluation et de la mesure du rendement **et/ou** de la recherche touchant des personnes, des organisations ou des collectivités autochtones ou du Nord, ou à propos d'enjeux touchant celles-ci.

La deuxième partie fait référence à « recherche touchant... etc. », le travail sur la mesure du rendement pourrait s'appliquer dans les deux cas.

**Question 11**

La tâche 1 Évaluation générale, mesure du rendement et services d'examen – veuillez confirmer que pour R5, il est acceptable pour les ressources principales et intermédiaires d'avoir obtenu leur scolarité ou leur expérience dans le domaine du développement social, des terres et de l'économie, du gouvernement et/ou du développement du Nord dans le cadre de projets non connexes aux personnes, aux organisations et/ou aux collectivités autochtones ou du Nord.

**Réponse 11**

Non, l'exigence indique clairement que l'expérience doit être connexe au mandat du ministère – « expérience au cours des cinq dernières années du travail sur des enjeux connexes à un ou plusieurs domaines faisant partie du mandat du ministère ». L'expérience ne doit pas nécessairement avoir été acquise en travaillant au sein du ministère. Toutefois, elle doit être connexe au mandat du ministère.

**Question 12**

Une ressource n'a pas de grade de premier cycle officiel, même si elle a complété un certain nombre de programmes d'accréditation dans des domaines très pertinents. Également, la ressource a complété le nombre requis d'évaluations, souvent connexes à des organisations autochtones (par et pour eux) (principalement en partenariat avec l'associé auquel on fait référence ci-dessus).

J'aimerais savoir si l'absence d'un BA/MA rendrait la demande non conforme pour les exigences de scolarité obligatoires au niveau intermédiaire.

**Réponse 12**

Voir la réponse à la question 4, si la situation est semblable, alors la réponse est oui; sinon, la réponse est non.

**Question 13**

Veillez indiquer si les fournisseurs de la région du bureau de Vancouver peuvent présenter une soumission ou si la DP est limitée aux fournisseurs de la région de la capitale nationale.

Dans le champ « Destination du service », on trouve uniquement la mention « Région de la capitale nationale », mais il n'y a aucune précision au sujet de l'endroit où les fournisseurs sont basés.

**Réponse 13**

Oui, les soumissionnaires peuvent présenter une demande de partout au pays. La Direction générale de l'évaluation, de la mesure du rendement et de l'examen est située à Ottawa. Toutefois, les travaux commandés auront lieu partout au pays.

**Question 14**

L'exigence obligatoire M5.2 déclare : « Un (1) rapport ou une recherche échantillon exécuté par le soumissionnaire au cours des cinq (5) dernières années pour soutenir une évaluation de la clarté de la proposition du soumissionnaire. »

Nous nous demandons si le soumissionnaire fait référence à l'entreprise ou à chaque ressource individuelle, c.-à-d. devrions-nous présenter un rapport échantillon ou plusieurs rapports échantillons?

**Réponse 14**

Un rapport doit être présenté pour chaque ressource, que la ressource soit l'auteur principal ou l'auteur secondaire. Un seul rapport pourrait inclure de multiples ressources.

**Question 15**

M5.2 Un (1) rapport ou une recherche échantillon exécuté par le soumissionnaire au cours des cinq (5) dernières années pour soutenir une évaluation de la clarté de la proposition du soumissionnaire (critère R.7 évalué, ci-dessous).

Pouvons-nous utiliser l'expérience de la(des) ressource(s) plutôt que celle du soumissionnaire?

**Réponse 15**

Oui. Voir la réponse à la question 10

**Question 16**

Les cinq (5) résumés de projet/de recherche requis en vertu de M5.3 doivent-ils être réalisés alors que l'auteur est sous contrat avec le soumissionnaire (l'entreprise) ou le soumissionnaire peut-il présenter des résumés d'évaluations, de mesure du rendement et d'études de recherche effectuées par les ressources nommées qu'il propose alors qu'elles étaient sous contrat avec une autre personne ou une autre entreprise?

**Réponse 16**

Les cinq (5) résumés de projet/de recherche doivent avoir été réalisés alors que les ressources sont sous contrat avec le soumissionnaire (l'entreprise). Toutefois, lorsqu'une nouvelle entité soumissionnaire est créée, les résumés peuvent refléter le travail effectué par les ressources principales alors qu'elles travaillaient pour d'autres personnes ou entreprises. Si tel est le cas, cela doit être clairement indiqué dans la soumission.

**Question 17**

Pouvez-vous divulguer la liste d'entreprises titulaires et leurs classements relatifs lors du dernier DOC pour la mesure du rendement et l'évaluation?

**Réponse 17**

Non, cette information ne sera pas divulguée et ne concerne pas cette demande de propositions. De plus, les critères d'évaluation ont changé depuis l'établissement du dernier DOC.



**Question 18**

Existe-t-il une obligation pour une entreprise de présenter une soumission pour toutes les catégories de ressources pour leurs tâches souhaitées afin de se qualifier pour les commandes?

**Réponse 18**

Non, l'entreprise peut présenter une soumission pour les catégories de ressource pour lesquelles elle souhaite être retenue.

**Question 19**

Comment le responsable du projet d'AADNC déterminera-t-il quelle méthode de commande utiliser (section 9.2.3)?

**Réponse 19**

Le responsable de projet d'AADNC déterminera quelle méthode de commande utiliser au cas par cas. Cette détermination sera clarifiée et confirmée durant la phase de planification du projet.

**Question 20**

Comment les entreprises retenues ajouteront-elles des ressources additionnelles aux catégories/tâches pour lesquelles elles sont qualifiées après l'adjudication?

**Réponse 20**

Une demande d'ajouter une (des) ressource(s) additionnelle(s) est présentée au responsable de projet d'AADNC. La ressource sera évaluée en fonction des critères obligatoires et évalués. Si elle est retenue, la ressource sera ajoutée à la liste dans la catégorie assignée (p. ex., principal, intermédiaire, stagiaire).

**Question 21**

Comment AADNC s'assurera-t-il que les enseignants titularisés en congé sabbatique du monde universitaire présentent une soumission directement par l'entremise des universités plutôt qu'à titre de consultants indépendants?

**Réponse 21**

Les soumissionnaires/offrants répondant aux exigences de la DOC et les critères d'évaluation associés sont admises à soumissionner. Cela peut inclure l'université et / ou des consultants indépendants.

**Question 22**

Au sujet du calcul du nombre d'années d'expérience pour les différents niveaux de ressources, combien de mois de travail de consultation comptent pour un an complet d'expérience (c.-à-d., un an d'expérience équivaut-il à 12 mois de travail de consultation ou à 10 mois, etc.)?

**Réponse 22**

Les dates de début et de fin **doivent** être exprimées en mois et en années, dans le format mm/aaaa, afin de faciliter l'évaluation de l'expérience du soumissionnaire).

Les années d'expérience seront calculées en tenant compte que les mois indiqués sont des mois complets.

Lorsque la période d'un projet coïncide avec celle d'un autre projet, les mois ou les années qui se recoupent ne seront comptées qu'une seule fois.

**Question 23**

Le DOC pour la possibilité de la recherche, de l'évaluation, de la mesure du rendement et de l'examen d'AADNC requiert qu'au moins une ressource soit soumise. Si un soumissionnaire est retenu pour un DOC, le fait qu'il a soumis une seule ressource peut-il avoir un impact sur les commandes qu'on pourra lui offrir?

**Réponse 23**

Oui, étant donné qu'il y aura une limite de capacité – une ressource peut-elle adéquatement et de façon opportune remplir ses obligations contractuelles?

**Question 24**

Serait-il possible de prolonger la date de remise de la soumission pour cette DP d'environ deux semaines? Nous demandons cette prolongation parce qu'il s'agit d'une période extrêmement achalandée pour les entreprises de consultation, et ce d'ici la fin de l'exercice financier, et les exigences énoncées dans la DP sont très exhaustives. Par conséquent, la préparation de cette proposition requerra un effort important.

**Réponse 24**

Oui, une prolongation a été accordé jusqu'au 17 mars 2015 à 15h, heure avancée de l'Est.